

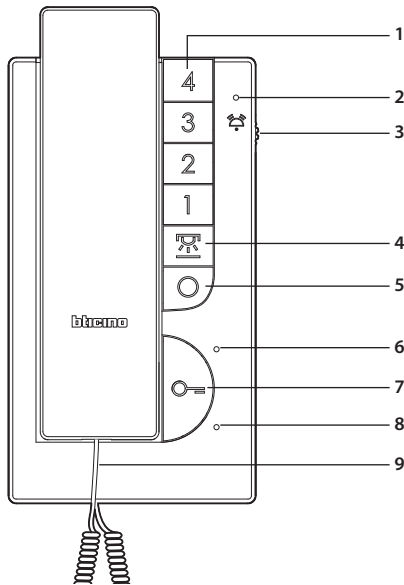
- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.
- Προτεινόμενο ύψος με εξαίρεση διαφορετικό κανονισμό.
- Рекомендуемая высота, если не указаны другие требования.
- Geçerli normatif tarafından farklı şekilde belirlenenler hariç olarak, tavsiye edilen yükseklik.
- Zalecana wysokość z zastrzeżeniem innych obowiązujących przepisów.

- Installazione a parete
- Wall mounting installation
- Installation murale
- Wand-Installation

- Instalación mural
- Wandinstallatie
- Instalação de parede
- Επιτοίχια εγκατάσταση

- Настенная установка
- Duvara montaj
- Instalacja naścienna

- Vista frontale
- Front view
- Vue frontale
- Ansicht von vorn
- Vista frontal
- Vooraanzicht
- Vista frontal
- Εμπρόσθια όψη
- Вид спереди
- Önden görünüş
- Widok z przodu



1. 4 tasti programmabili tramite configurazione
2. LED rosso di segnalazione esclusione chiamata
3. Regolazione volume suoneria ed esclusione
4. Tasto comando accensione luci scale
5. Tasto attivazione posto esterno / ciclamento
6. LED rosso di segnalazione per attivazione serratura e/o stato porta
7. Tasto comando serratura
8. LED verde di segnalazione dello stato connessione:
ON lampeggiante = chiamata in corso
ON fisso = conversazione in corso
9. Cordone estensibile intestato con connettori tipo RJ

1. 4 keys can be programmed by configuration
2. Call exclusion notification red LED.
3. Ringtone volume adjustment/call exclusion.
4. Staircase light switching on key.
5. Entrance panel/camera cycling activation key.
6. Door lock release and/or door status notification red LED.
7. Door lock control key.
8. Green connection status LED:
ON flashing = call in progress
ON fixed = conversation in progress
9. Extendable cord with RJ type connectors

1. 4 touches programmables par configuration
2. VOYANT rouge de signal d'exclusion appel.
3. Réglage volume sonnerie / exclusion appel.
4. Touche commande allumage lumière escaliers.
5. Touche activation poste externe / cyclage.
6. VOYANT rouge de signal d'activation serrure et/ou état porte.
7. Touche commande serrure.
8. VOYANT vert indiquant l'état de connexion :
ON clignotant = appel en cours
ON fixe = conversation en cours
9. Cordon extensible branché avec connecteurs de type RJ

1. 4 Über die Konfiguration programmierbare Tasten
2. Rote Meldeleuchte für Anruf ausgeschlossen.
3. Regelung des Ruftonlautstärke / Anruf ausgeschlossen.
4. Taste Treppenlicht einschalten.
5. Taste für Türstation aktivieren und Taktierung.
6. Rote Meldeleuchte zur Aktivierung des Schlosses und/oder des Türzustands.
7. Taste Schlosssteuerung.
8. Grüne LED, meldet den Zustand der Verbindung:
ON blinkend = Ruf im Gang
ON fest leuchtend = Gespräch ist im Gang
9. Dehnbare Schnur mit Verbinder Typ RJ

1. 4 teclas programables mediante configuración
2. LED rojo de señalización y exclusión de llamada.
3. Regulación volumen timbre/exclusión de llamada.
4. Tecla de mando encendido luces escaleras.
5. Tecla de activación placa exterior/visualización cíclica.
6. LED rojo de señalización para activar la cerradura y/o el estado de la puerta.
7. Tecla mando cerradura.
8. LED verde de señalización del estado de conexión:
ON parpadeante = llamada en curso
ON fijo = conversación en curso
9. Cordón extensible con conectores del tipo RJ

1. 4 toetsen die aan de hand van de configuratie geprogrammeerd kunnen worden
2. Rode LED signalering uitsluiting oproep.
3. Volumeregeling beltoon / uitsluiting oproep.
4. Bedieningstoets inschakeling traplicht.
5. Toets activering deurstation / cyclische weergave.
6. Rode LED signalering activering slot en/of status deur.
7. Bedieningstoets slot.
8. Groene led signalering verbingsstaat:
AAN knippert = oproep gaande
AAN vast = gesprek gaande
9. Uitrekbaar snoer aangekoppeld met RJ-connectoren

1. 4 teclas programáveis mediante configuração
2. LED vermelho de sinalização exclusão de chamada.
3. Regulação do volume da campainha / exclusão de chamada.
4. Tecla comando acendimento luzes das escadas.
5. Tecla de activação da unidade externa / ciclamento.
6. LED vermelho de sinalização para a activação da fechadura e/ou o estado da porta.
7. Tecla de comando da fechadura.
8. LED verde de sinalização do estado da conexão:
ON intermitente = chamada em fase de realização
ON fixo = conversação em andamento
9. Cabo extensível pré-formado com conectores de tipo RJ

1. 4 προγραμματιζόμενα πλήκτρα διαμέσου διαμόρφωσης
2. Κόκκινο LED σηματοδότησης αποκλεισμού κλήσης.
3. Ρύθμιση έντασης ήχου / αποκλεισμός κλήσης.
4. Πλήκτρο εντολέα έναυσης φωτών σκαλών.
5. Πλήκτρο ενεργοποίησης εξωτερικής θέσης / κυκλοποίησης.
6. Κόκκινο LED σηματοδότησης για ενεργοποίηση κλειδαριάς και/ή κατάστασης θύρας.
7. Πλήκτρο εντολέα κλειδαριάς.
8. LED πράσινο σηματοδότησης της κατάστασης σύνδεσης:
ON διακοπτόμενου φωτισμού = κλήση σε εξέλιξη
ON σταθερό = συνομιλία σε εξέλιξη
9. Επεκτάσιμο καλώδιο με προορισμό συνδέτες τύπου RJ

1. 4 кнопки, программируемые через конфигурирование
2. Красный сигнальный светодиод отключения вызова.
3. Регулировка громкости мелодии / отключения вызова.
4. Клавиша включения освещения на лестнице.
5. Клавиша активации внешнего блока / циклического просмотра.
6. Красный сигнальный светодиод активации замка и/или состояния двери.
7. Клавиша управления замком.
8. Зеленый сигнальный светодиод состояния соединения:
ON мигает = выполняется вызов
ON горит в постоянном режиме = выполняется разговор
9. Удлиняющийся шнур, соединенный с разъемами типа RJ

1. Konfigurasyon ile programlanabilen 4 tuş
2. Arama dışlama kırmızı sinyal LEDİ.
3. Zil sesi seviyesi / arama dışlama ayarı.
4. Merdiven ışığı yakma kumanda tuşu.
5. Giriş paneli / değıştirme etkin kılma tuşu.
6. Kilit etkin kılma ve/veya kapı durumu için kırmızı sinyal LEDİ.
7. Kilit kumanda tuşu.
8. Bağlantı durumu yeşil LED göstergisi:
Yanıp sönen ON = arama yapılmakta
Sabit ON = konuşma yapılmakta
9. RJ tipi konektörlü uzatılabilir kablo

1. 4 klawisze programowalne za pomocą konfiguracji
2. Czerwona dioda LED sygnalizująca wyłączenia wywołania.
3. Regulacja głośności dzwonka / wyłączenie wywołania.
4. Klawisz sterowania włączeniem światła na klatce.
5. Klawisz aktywacji panelu zewnętrznego / przełączenie.
6. Czerwona dioda LED sygnalizująca aktywację zamka i/lub stan drzwi.
7. Klawisz sterowania zamkiem.
8. Zielona dioda LED sygnalizująca stan połączenia:
ON migająca = wywołanie w toku
ON stała = rozmowa w toku
9. Kabel rozciągliwy ze złączami typu RJ

• Vista retro
• Back view

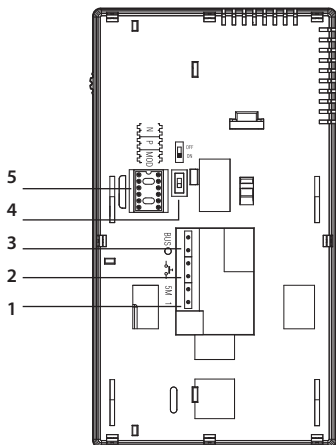
• Vue postérieure
• Rückseite

• Vista posterior
• Achteraanzicht

• Vista traseira
• Οπίσθια όψη

• Вид сзади
• Arkadan görünüş

• Widok z tyłu



- 1-5M - Morsetti per il collegamento suoneria supplementare.
Il collegamento deve essere effettuato punto - punto sui morsetti delle suonerie supplementari.
- 2- - Morsetti per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano.
3. Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 fili.
4. Microinterruttore ON / OFF di terminazione di tratta.
5. Sede dei configuratori.

- 1-5M - Clamps for the connection of an additional bell.
The connection must be a point-to-point connection on the clamps of the additional bells.
- 2- - Clamps for the connection of an external call to the floor pushbutton.
3. 2 wire SCS/BUS connection clamps.
4. Line termination ON/OFF micro-switch.
5. Configurator socket.

- 1-5M - Bornes de branchement de la sonnerie supplémentaire.
Le branchement doit être effectué point – point sur les bornes des sonneries supplémentaires.
- 2- - Bornes de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage.
3. Bornes de branchement au BUS SCS 2 fils.
4. Micro-interrupteur ON / OFF de fin de ligne.
5. Logement des configureurs.

- 1-5M - Klemmen für Anschluss eines zusätzlichen Läutwerks.
Der Anschluss muss Punkt zu Punkt an den Klemmen des zusätzlichen Läutwerks erfolgen.
- 2- - Anschlussklemmen einer äußeren Taste für Etagenruf.
3. Klemme für Anschluss an BUS/SCS 2-Draht.
4. Mikroswitcher ON/OFF für den Streckenabschluss.
5. Sitz der Konfiguratoren.

- 1-5M - Bornes para la conexión del timbre adicional.
La conexión se ha de efectuar punto – punto en los bornes de los timbres adicionales.
- 2- - Bornes para la conexión de un pulsador exterior de llamada a la planta.
3. Bornes para la conexión al BUS SCS 2 hilos.
4. Microinterruptor de ON/OFF de terminación de tramo.
5. Alojamiento de los configuradores.

- 1-5M - Aansluitklemmen voor de verbinding van een extra beltoon.
De aansluiting moet worden verricht met de punt-tot-punt-verbinding op de aansluitklemmen van de extra beltonen.
- 2- - Aansluitklem voor een externe oproepknop op de verdieping.
3. Aansluitklemmen 2-dradige BUS SCS.
4. Microschakelaar ON / OFF einde lijn.
5. Plaats configuratoren.

- 1-5M - Terminais para a ligação da campainha adicional.
A ligação tem de ser efectuada ponto-a-ponto nos terminais das campainhas adicionais.
- 2- - Bornes para a conexão de um botão externo de chamada no piso.
3. Bornes para a conexão ao BUS SCS bus de 2 fios.
4. Microinterruptor ON / OFF de terminação de trecho.
5. Alojamento dos configuradores.

- 1-5M - Ακροδέκτες για την σύνδεση συμπληρωματικών ήχων.
Η σύνδεση θα πρέπει να είναι σημειακή στους συμπληρωματικούς ακροδέκτες.
- 2- - Ακροδέκτες για την σύνδεση ενός εξωτερικού πλήκτρου κλήσης στον όροφο.
3. Ακροδέκτες για την σύνδεση στο BUS SCS 2 καλωδίων.
4. Μικροδιακόπτης ON / OFF τερματισμού διαδρομής.
5. Έδρανο διαμορφωτών

- 1-5M - Зажимы для подсоединения дополнительной мелодии.
Соединение должно быть выполнено в режиме точка-точка на зажимах дополнительных мелодий.
- 2- - Зажимы для подключения внешней кнопки вызова на этаж.
3. Зажимы для подключения к 2-проводной шине SCS.
4. Микровыключатель ВКЛ./ВЫКЛ. завершения отрезка.
5. Гнездо конструкторов.

- 1-5M - Yedek zil sesi bağlantısı için klemensler Bağlantı yedek zil sesleri klemenslerinin üzerinde nokta-nokta yapılmalıdır.
- 2- - Bir kat araması dış butonunun bağlantısı için klemensler.
3. 2 kablolu SCS BUS bağlantısı için klemensler.
4. Hat sonu ON/OFF mikro şalteri.
5. Konfigüratörler yuvası.

- 1-5M - Zaciski do podłączenia dodatkowego dzwonka
Połączenie musi być wykonane systemem punkt-punkt na zaciskach dodatkowych dzwonek.
- 2- - Zaciski do podłączenia przycisku zewnętrznego wywołania na piętrze.
3. Zaciski do podłączenia magistrali BUS SCS 2-przewodny.
4. Mikrowyłącznik ON / OFF zakończenia odcinka.
5. Gniazdo konfiguratorów.

Attenzione: il citofono deve rispettare le seguenti regole installative

- deve essere installato solo in ambienti interni;
 - non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua;
 - non ostruire le aperture di ventilazione;
 - deve essere usato unicamente su sistemi 2 fili SCS BTicino.
- Ogni uso improprio dell'articolo può comprometterne le caratteristiche di sicurezza.

Caution: the internal unit must respect the following installation rules

- it must only be installed indoors;
 - it must not be exposed to water drops or splashes;
 - do not block the ventilation openings;
 - it must be used only on SCS BTicino 2-wire systems.
- An improper use of the item can compromise its safety features.

Attention: le phone doit respecter les règles d'installation suivantes

- il doit être monté seulement à l'intérieur;
 - il ne doit pas être exposé à des suintements ou à des éclaboussures;
 - ne pas boucher les ouvertures d'aération;
 - il doit être utilisé uniquement sur des systèmes 2 fils SCS BTicino.
- Tout usage impropre de la référence.

Achtung: die Hausstation muss unter Beachtung folgender Regeln installiert werden

- es darf nur im Inneren installiert werden;
 - es darf nicht Wassertropfen oder -spritzer ausgesetzt werden;
 - Belüftungsschlitze nicht verstopfen;
 - Es darf nur mit "2-Draht-Bus-System" der SCS BTicino verwendet werden.
- Jeder ungeeigneter Gebrauch des Geräts kann seine Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.

Atención: el interfono debe respetar las siguientes normas de instalación:

- se debe instalar sólo al cubierto;
 - no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua;
 - no tape las aberturas de ventilación;
 - se debe utilizar exclusivamente en sistemas 2 hilos SCS BTicino.
- Cualquier uso impropio del artículo puede comprometer sus características de seguridad.

Let op: Bij de installatie van de telefoon moet men de volgende voorschriften in acht nemen

- binnenshuis installeren;
 - niet aan waterdruppels en -stralen blootstellen;
 - de ventilatieopeningen niet versperren;
 - uitsluitend in 2-dradige SCS BTicino systemen installeren;
- Leder oneigenlijk gebruik kan de veiligheid van het product schaden.

Atenção: o intercomunicador deve respeitar as seguintes regras para ser instalado

- deve ser instalado somente internamente;
 - não deve ser exposto a estillidido ou borrifos de água;
 - não deve obstruir as aberturas de ventilação;
 - deve ser usado somente em sistemas de 2 fios da SCS BTicino.
- Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.

Προσοχή: το σύστημα ενδοεπικοινωνίας θα πρέπει να συμμορφώνεται με τους ακόλουθους κανόνες εγκατάστασης

- θα πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους;
 - δεν θα πρέπει να εκτίθεται σε στάξιμο ή τζετ νερού;
 - μην καλύψετε τα ανοίγματα αερισμού;
 - θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συστήματα 2 καλωδίων SCS BTicino.
- Κάθε ακατάλληλη χρήση του αντικειμένου μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στα χαρακτηριστικά ασφαλείας.

Предостережение: при монтаже внутреннего видеоблока следует соблюдать следующие правила

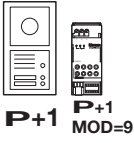
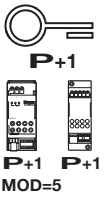
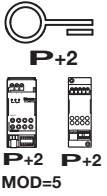
- устройство следует устанавливать только внутри помещений;
 - устройству следует защищать от попадания на него капель или брызг воды;
 - запрещается перекрывать вентиляционные отверстия;
 - устройство должно использоваться только с двухпроводными системами SCS BTicino
- Нарушение правил эксплуатации может привести к выходу прибора из строя.





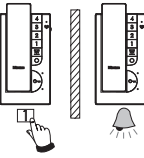
Dikkat: dahili ünite, aşağıdaki kurma kurallarına uymalıdır

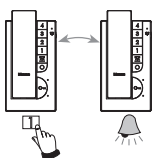
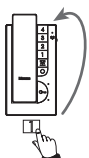
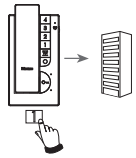
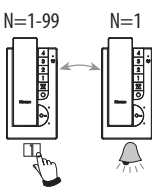
- Sadece iç mekânlara kurulmalıdır;
 - Damlamaya veya su püskürtmelerine maruz bırakılmamalıdır;
 - Havalandırma deliklerini kapatmayın;
 - Sadece BTicino SCS 2 kablolu sistemler üzerinde kullanılmalıdır.
- Ürünün her uygunsuz kullanımı, güvenlik özelliklerini tehlikeye atabilir.

Uwaga: domofon należy podłączyć według poniższych zasad instalacji

- musi być zainstalowany w pomieszczeniach zamkniętych;
 - nie może być narażony na kapanie lub pryskanie wodą;
 - nie wolno zatykać otworów wentylacyjnych;
 - musi być użyty wyłącznie w 2-przewodowych systemach SCS BTicino.
- Każde niewłaściwe użycie produktu może zmniejszyć jego bezpieczeństwo.

	IT	EN	FR	DE	ES	NL
<ul style="list-style-type: none"> • Legenda • Legend • Légende • Erläuterung 		<ul style="list-style-type: none"> • Leyenda • Legende • Legenda • Υπόμνημα 	<ul style="list-style-type: none"> • Условные обозначения • Açıklamalar • Legenda 			
	<p>Attivazione del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art. 346200/346210 (configurato con P+1 e MOD=9).</p>	<p>Activating the EP (configured with P+1) directly without the call or activating actuator Item 346200/346210 (configured with P+1 and MOD=9).</p>	<p>Activation du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+1 et MOD=9).</p>	<p>Aktivierung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator art. 346200/346210 (mit P+1 und MOD=9).</p>	<p>Activación del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+1 y MOD=9).</p>	<p>Rechtstreekse activering van het deurstation (als P+1 geconfigureerd) zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD = 9).</p>
	<p>Ligação da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art.346200/346210 (configurado com P+1 e MOD=9).</p>	<p>Ενεργοποίηση του PE (διαμορφωμένο με P+1) άμεσα χωρίς κλήση ή με ενεργοποίηση ενεργοποιητή αντ. 346200/346210 (διαμορφωμένο με P+1 και MOD=9).</p>	<p>Открытие дверного замка панели вызова (P+1) без вызова или включение активатора, арт. 346200/346210 (P+1 и MOD=9) или включение активатора, арт. 346230 (P+1).</p>	<p>Arama yapılmadan veya aktüatör etkin kilınarak (P+1 ve MOD=9 ile konfigüre edilmiştir) doğrudan GP etkin kilma (P+1 ile konfigüre edilmiştir).</p>	<p>Aktywacja PZ (skonfigurowanego z P+1) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacja aktuatora art. 346200/346210 (skonfigurowanego z P+1 i MOD=9).</p>	
	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+1 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+1).</p>	<p>Activating the EP (configured with P+1) directly without the call or activating actuator Item 346200/346210 (configured with P+1 and MOD=9).</p>	<p>Activation du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+1 et MOD=9).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+1 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+1 konfiguriert).</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador art.346200/346210 (configurado con P+1 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+1).</p>	<p>Rechtstreekse activering van het deurstation (als P+1 geconfigureerd) zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD = 9).</p>
	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+1 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+1).</p>	<p>Άνοιγμα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένο με P+1) άμεσα χωρίς την κλήση ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή αντ.346200/346210 (διαμορφωμένο με P+1 και MOD=5) ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή αντ.346230 (διαμορφωμένο με P+1).</p>	<p>Открытие дверного замка панели вызова (P+1) без вызова или включение активатора, арт. 346200/346210 (P+1 и MOD=9) или включение активатора, арт. 346230 (P+1).</p>	<p>Arama yapılmadan veya aktüatör etkin kilınarak (P+1 ve MOD=5 ile konfigüre edilmiştir) veya mad. 346230 aktüatör etkin kilınarak (P+1 ile konfigüre edilmiştir) doğrudan GP kilidinin açılması (P+1 ile konfigüre edilmiştir).</p>	<p>Otwarcie zamka PZ (skonfigurowanego z P+1) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacja aktuatora art.346200/346210 (skonfigurowanego z P+1 i MOD=5) lub aktywacja aktuatora art.346230 (skonfigurowanego z P+1).</p>	
	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+2) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+2 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+2).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+2) directly without the call or activating the actuator Item 346200 (configured with P+2 and MOD=5) or activating the actuator Item 346230 (configured with P+2).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+2) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+2 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+2).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+2 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+2 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+2 konfiguriert).</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+2) en modo directo sin llamada o activación del actuador art.346200/346210 (configurado con P+2 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+2).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+2 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+2 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+2).</p>
	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+2) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+2 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+2).</p>	<p>Άνοιγμα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένο με P+2) άμεσα χωρίς την κλήση ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή αντ.346200/346210 (διαμορφωμένο με P+2 και MOD=5) ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή αντ.346230 (διαμορφωμένο με P+2).</p>	<p>Открытие дверного замка панели вызова (P+2) без вызова или включение активатора, арт. 346200/346210 (P+2 и MOD=9) или включение активатора, арт. 346230 (P+2).</p>	<p>Arama yapılmadan veya aktüatör etkin kilınarak (P+2 ve MOD=5 ile konfigüre edilmiştir) veya mad. 346230 aktüatör etkin kilınarak (P+2 ile konfigüre edilmiştir) doğrudan GP kilidinin açılması (P+2 ile konfigüre edilmiştir).</p>	<p>Otwarcie zamka PZ (skonfigurowanego z P+2) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacja aktuatora art.346200/346210 (skonfigurowanego z P+2 i MOD=5) lub aktywacja aktuatora art.346230 (skonfigurowanego z P+2).</p>	

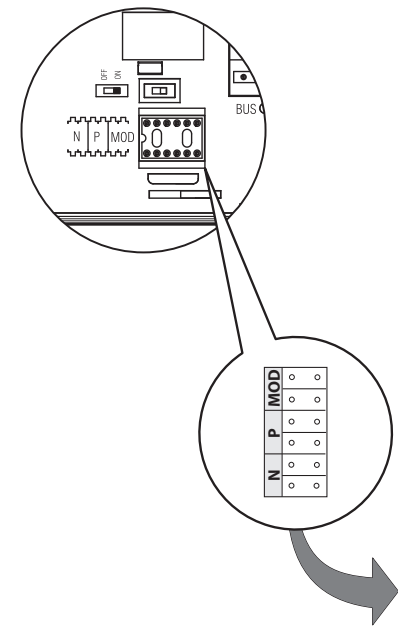
<ul style="list-style-type: none"> • Legenda • Legend • Légende • Erläuterung 	<ul style="list-style-type: none"> • Leyenda • Legende • Legenda • Υπόμνημα 	<ul style="list-style-type: none"> • Условные обозначения • Açıklamalar • Legenda 				
 <p>P+3</p>  <p>P+3 P+3 MOD=5</p>	<p>IT</p> <p>Apertura serratura del PE (configurato con P+3) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+3 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+3).</p>	<p>EN</p> <p>Door lock opening of EP (configured with P+3) directly without the call or activating the actuator Item 346200/346210 (configured with P+3 and MOD=5) or activating the actuator Item 346230 (configured with P+3).</p>	<p>FR</p> <p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+3) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+3 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+3).</p>	<p>DE</p> <p>Türöffnung der Türstation (mit P+3 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+3 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+3 konfiguriert).</p>	<p>ES</p> <p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+3) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+3 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+3).</p>	<p>NL</p> <p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+3 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+3 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+3).</p>
	<p>PT</p> <p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+3) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+3 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+3).</p>	<p>EL</p> <p>Άνοιγμα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένο με P+3) άμεσα χωρίς την κλήση ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή αντ.346200/346210 (διαμορφωμένο με P+3 και MOD=5) ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή αντ.346230 (διαμορφωμένο με P+3).</p>	<p>RU</p> <p>Открытие дверного замка панели вызова (P+3) без вызова или включение активатора, арт. 346200/346210 (P+3 и MOD=9) или включение активатора, арт. 346230 (P+3).</p>	<p>TR</p> <p>Arama yapılmadan veya mad. 346200/346210 aktüatör etkin kılınarak (P+3 ve MOD=5 ile konfigüre edilmiştir) veya mad. 346230 aktüatör etkin kılınarak (P+3 ile konfigüre edilmiştir) doğrudan GP kilidinin açılması (P+3 ile konfigüre edilmiştir).</p>	<p>PL</p> <p>Otwarcie zamka PZ (skonfigurowanego z P+3) bezpośrednio bez wywołania lub aktywacja aktuatora art.346200/346210 (skonfigurowanego z P+3 i MOD=5) lub aktywacja aktuatora art.346230 (skonfigurowanego z P+3).</p>	
 <p>P+4</p>  <p>P+4 P+4 MOD=5</p>	<p>IT</p> <p>Apertura serratura del PE (configurato con P+4) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+4 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+4).</p>	<p>EN</p> <p>Door lock opening of EP (configured with P+4) directly without the call or activating the actuator Item 346200/346210 (configured with P+4 and MOD=5) or activating the actuator Item 346230 (configured with P+4).</p>	<p>FR</p> <p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+4) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+4 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+4).</p>	<p>DE</p> <p>Türöffnung der Türstation (mit P+4 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+4 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+4 konfiguriert).</p>	<p>ES</p> <p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+4) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+4 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+4).</p>	<p>NL</p> <p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+4 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+4 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+4).</p>
	<p>PT</p> <p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+4) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+4 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+4).</p>	<p>EL</p> <p>Άνοιγμα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένο με P+4) άμεσα χωρίς την κλήση ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή αντ.346200/346210 (διαμορφωμένο με P+4 και MOD=5) ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή αντ.346230 (διαμορφωμένο με P+4).</p>	<p>RU</p> <p>Открытие дверного замка панели вызова (P+4) без вызова или включение активатора, арт. 346200/346210 (P+4 и MOD=9) или включение активатора, арт. 346230 (P+4).</p>	<p>TR</p> <p>Arama yapılmadan veya mad. 346200/346210 aktüatör etkin kılınarak (P+4 ve MOD=5 ile konfigüre edilmiştir) veya mad. 346230 aktüatör etkin kılınarak (P+4 ile konfigüre edilmiştir) doğrudan GP kilidinin açılması (P+4 ile konfigüre edilmiştir).</p>	<p>PL</p> <p>Otwarcie zamka PZ (skonfigurowanego z P+4) bezpośrednio bez wywołania lub aktywacja aktuatora art.346200/346210 (skonfigurowanego z P+4 i MOD=5) lub aktywacja aktuatora art.346230 (skonfigurowanego z P+4).</p>	
	<p>IT</p> <p>Intercom tra appartamenti in impianti con interfaccia da appartamento art. 346850.</p>	<p>EN</p> <p>Intercommunicability between apartments in systems with apartment interface item 346850.</p>	<p>FR</p> <p>Intercommunication entre appartements sur installations avec interface d'appartement réf. 346850.</p>	<p>DE</p> <p>Gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle Art. 346850.</p>	<p>ES</p> <p>Intercomunicación entre apartamentos en instalaciones con interfaz de departamento Art. 346850.</p>	<p>NL</p> <p>Intercom tussen appartementen in installaties met interface van appartement art. 346850.</p>
	<p>PT</p> <p>Intercom entre apartamentos em instalações com interface de apartamento art. 346850.</p>	<p>EL</p> <p>Intercom ανάμεσα σε διαμερίσματα σε συστήματα με διεπαφή από διαμέρισμα αντ. 346850.</p>	<p>RU</p> <p>Внутренняя связь между квартирами в системах с квартирным распределительным блоком, арт. 346850.</p>	<p>TR</p> <p>Daire arayüzlü mad. 346850 sistemlerde daireler arasinda intercom.</p>	<p>PL</p> <p>Interkom między mieszkaniami w systemach z interfejsem mieszkań art. 346850.</p>	

<ul style="list-style-type: none"> • Legenda • Legend • Légende • Erläuterung 		<ul style="list-style-type: none"> • Leyenda • Legende • Legenda • Υπόμνημα 		<ul style="list-style-type: none"> • Условные обозначения • Açıklamalar • Legenda 		
	IT	EN	FR	DE	ES	NL
	Intercom all'interno dell'appartamento in impianti con interfaccia di appartamento art.346850; oppure intercom tra appartamenti in impianti senza interfaccia di appartamento.	Intercommunicability inside an apartment in systems with apartment interface item 346850 or intercommunicability between apartments in systems without apartment interface.	Intercommunication à l'intérieur de l'appartement sur installations avec interface d'appartement réf. 346850 ou intercommunication entre appartements sur installations sans interface d'appartement.	Gegenseitige Kommunikation innerhalb der Wohnung für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle Art. 346850 oder gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen ohne Wohnungsschnittstelle.	Intercomunicación en el apartamento en instalaciones con interfaz de apartamento art.346850 o intercomunicación entre apartamentos en instalaciones sin interfaz de apartamento.	Intercom binnen in het appartement in installaties met interface van appartement art. 346850 ofwel intercom tussen appartementen in installaties zonder interface van appartement.
	PT	EL	RU	TR	PL	
	Intercom dentro do apartamento em instalações com interface de apartamento art. 346850 ou então intercom entre apartamentos em instalações sem interface de apartamento.	Intercom από το εσωτερικό του διαμερίσματος σε συστήματα με διεπαφή διαμερίσματος αντ.346850, ή intercom ανάμεσα σε διαμερίσματα χωρίς διεπαφή διαμερίσματος.	Внутренняя связь внутри квартиры в системах с квартирным распределительным блоком, арт. 346850 или внутренняя связь между квартирами в системах без квартирного распределительного блока.	Daire arayüzlü mad. 346850 sistemlerde daire içerisinde intercom; veya daire arayüzsüz sistemlerde daireler arasında intercom.	Interkom w obrębie mieszkania w systemach z interfejsem mieszkania art.346850; lub interkom między mieszkaniami w systemach bez interfejsu mieszkania.	
	IT	EN	FR	DE	ES	NL
	Intercom su se stesso, invia la chiamata a tutti gli apparecchi con uguale indirizzo	Intercom on itself, sends the call to all the devices with the same address.	Intercom sur lui-même, envoie l'appel à tous les appareils ayant une adresse identique.	Intercom mit einseitiger Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte mit derselben Adresse.	Intercomunicación hacia los aparatos iguales, envía la llamada a todos los aparatos con igual dirección	Intercom op zichzelf, verstuurt de oproep naar alle toestellen met hetzelfde adres
	PT	EL	RU	TR	PL	
	Intercomunicador sobre si mesmo, envia a chamada a todos os aparelhos com endereço igual	Intercom στο ίδιο, αποστολή κλήσης σε όλες τις συσκευές με ίδια διεύθυνση	Интерком передает вызов на все устройства с одним и тем же адресом.	Intercom kendi üzerinde, aramayı aynı adresli bütün cihazlara gönderir.	Interkom jednokierunkowy, wysyła wywołanie do wszystkich aparatów z takim samym adresem.	
	IT	EN	FR	DE	ES	NL
	Intercom generale, invia una chiamata a tutti gli apparecchi dell'impianto	General intercom, sends a call to all the system devices	Intercom général, envoie l'appel à tous les appareils de l'installation	Intercom mit allgemeiner Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte der Anlage.	Intercomunicación general, envía una llamada a todos los aparatos de la instalación	Algemene Intercom, verstuurt een oproep naar alle toestellen van de installatie
	PT	EL	RU	TR	PL	
	Intercomunicador geral, envia uma chamada a todos os aparelhos da instalação	Γενική Intercom, αποστολή μιας κλήσης σε όλες τις συσκευές του συστήματος	Общий интерком передает вызов на все устройства системы.	Genel intercom, bir aramayı sistemin bütün cihazlarına gönderir.	Interkom ogólny, wysyła wywołanie do wszystkich aparatów instalacji	
	IT	EN	FR	DE	ES	NL
	Intercom a tutti i posti interni configurati N=1.	Intercom to all handsets configured with N=1.	Intercom à tous les postes internes configurés N=1.	Gegensprechfunktion an allen mit N=1 konfigurierten Hausstationen.	Intercomunicación a todos los aparatos configurados con N=1	Intercom op alle binnenposten geconfigureerd met N=1.
	PT	EL	RU	TR	PL	
	Intercom a todas as unidades internas configuradas N=1.	Intercom σε όλες τις εσωτερικές διαμορφούμενες θέσεις N=1.	Интерком для всех внутренних блоков с конфигурацией N=1.	N=1 ile konfigüre edilmiş bütün eltakımlarına intercom.	Interkom do wszystkich aparatów wewnętrznych skonfigurowanych N=1.	

Scelta modalità di funzionamento dei pulsanti programmabili
 Wahl des Betriebsmodus der programmierbaren Tasten
 Choix modalit  de fonctionnement des touches programmables
 Choice of programmable pushbutton operating mode
 Elecci n modo de funcionamiento de los pulsadores programables
 Keuze werkmodus van de programmeerbare drukknoppen



In caso di riconfigurazione dell'apparecchio attendere un minuto prima di riconnetterlo all'impianto.
 Ifalls das Ger t neu konfiguriert werden soll, eine Minute warten bevor es an die Anlage geschlossen wird.
 En cas de nouvelle configuration de l'appareil, laisser s' couler une minute avant de le rebrancher   l'installation.
 When configuring the device, wait one minute before connecting it to the system again.
 En caso de reconfiguraci n del aparato, espere un minuto antes de volverlo a conectar a la instalaci n.
 In geval van een herconfiguratie van het toestel een minuut wachten voordat men het terug aansluit op de installatie.
 Ise o aparelho for configurado novamente esperar um minuto antes de conect -lo de novo com o sistema.
  ε περιπτωση επαναρροφησης της συσκευ ς αναμενεται  να λεπτό πριν απο την επανασυνδεση στο σωστημα.
 При конфигурировании устройства перед его повторным подключением к системе подождите одну минуту.
 Chazyuyeniden konfiguriere etne durutunda buni sisteme baglamadan  nce bir dakika bekleyiniz.
 W przypadku rekonfiguracji aparatu odczekać jedn  minutę przed jego ponownym podl czeniem do systemu.



MOD=M

	MOD=00	MOD=10	MOD=01	MOD=02	MOD=12	MOD=03	MOD=13	MOD=04	MOD=05	MOD=06
1										
2										
3										
4										

- Selezione suoneria
- Bell selection
- Sélection sonnerie

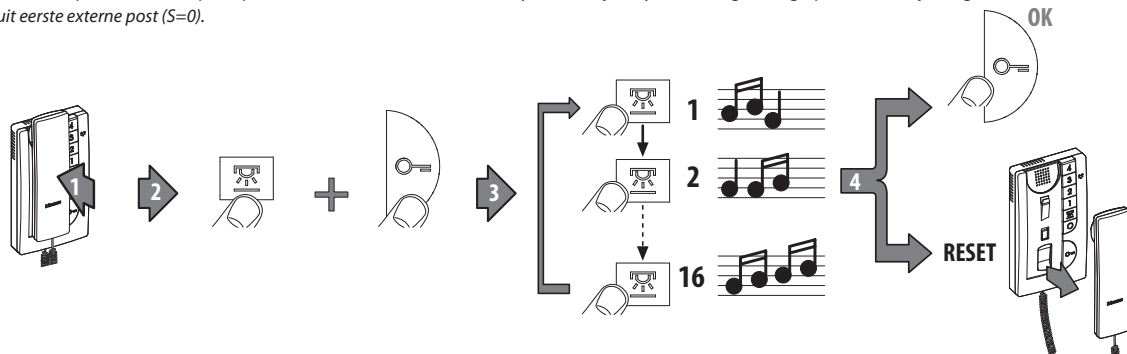
- Läutwerk wählen
- Selección del timbre
- Beltoon kiezen

- Selecção toques
- Επιλογή κουδουνιού
- Выбор мелодии

- Zil sesi seçimi
- Wybór dźwięku sygnału wywołania

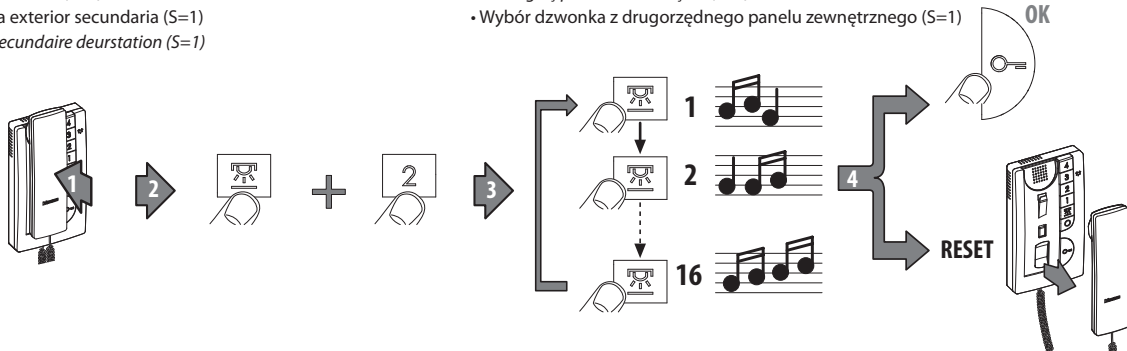
- Selezione suoneria da posto esterno principale (S=0).
- Selection call from main outdoor station (S=0) bell.
- Sélection sonnerie appel d'un poste extérieur principal (S=0).
- Änderung Rufton der Haupttürstation (S=0).
- Selección timbre llamada desde el puesto exterior principal (S=0).
- Kies belgeluid oproep vanuit eerste externe post (S=0).

- Selecção do toque para chamada da unidade externa principal (S=0).
- Επιλογή κουδουνιού από κύριο εξωτερικό σημείο (S=0).
- Выбор мелодии с главного внешнего блока (S=0).
- Ana dış üniteden zil sesi seçimi (S=0).
- Wybór dźwięku wywołania z głównego panelu zewnętrznego (S=0).



- Selezione suoneria da posto esterno secondario (S=1)
- Bell selection from the secondary entrance panel (S=1)
- Sélection sonnerie depuis poste externe secondaire (S=1)
- Läutwerk Nebentürstation wählen (S=1)
- Selección timbre en placa exterior secundaria (S=1)
- Keuze beltoon vanaf een secundaire deurstation (S=1)

- Selecção do tom de chamada a partir de uma unidade externa auxiliar (S=1)
- Επιλογή κουδουνιού από δευτερεύον εξωτερικό σημείο (S=1)
- Выбор мелодии со второстепенного внешнего блока (S=1)
- İkincil giriş paneli zil sesi seçimi (S=1)
- Wybór dzwonka z drugorzędneho panelu zewnętrznego (S=1)



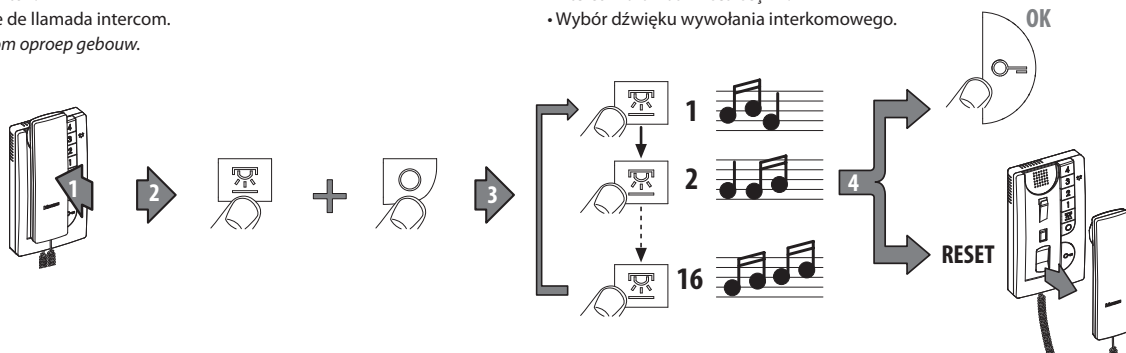
- Selezione suoneria chiamata al piano.
- Selection call to the floor bell.
- Sélection sonnerie appel à l'étage.
- Änderung Rufton Etagentaster.
- Selección del timbre de llamada al piso.
- Kies belgeluid oproep aan verdieping.

- Selecção do toque para chamada ao andar.
- Επιλογή κουδουνιού κλήσης στον όροφο.
- Выбор мелодии звонка на этаж.
- Kat araması zil sesi seçimi.
- Wybór dźwięku wywołania z dzwonka.



- Selezione suoneria chiamata intercom.
- Selection call intercom bell.
- Sélection sonnerie appel intercom.
- Änderung interner Rufton.
- Selección del timbre de llamada intercom.
- Kies belgeluid intercom oproep gebouw.

- Selecção do toque para chamada intercomunicador.
- Επιλογή κουδουνιού κλήσης intercom.
- Выбор мелодии звонка интерком.
- Intercom araması zil sesi seçimi.
- Wybór dźwięku wywołania interkomowego.



Configurazione MOD
Konfiguration MOD
Configuration MOD
MOD configuration

Configuración MOD
Configuratie MOD
Configuração MOD
Διαμόρφωση MOD

Конфигурация MOD
MOD konfigurasyon
Konfiguracja MOD

A			B	C	D
0	0	+	20	40	80
1	0		30	50	90
0	1		21	41	81
0	2		22	42	82
1	2		32	52	92
0	3		23	43	83
1	3		33	53	93
0	4		24	44	84
0	5		25	45	85
0	6		26	46	86

20 = B
40 = C
80 = D

A

Configurazione scelta per funzionamento tasti.
Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen.
Configuration choisie pour fonctionnement touches.
Configuration chosen for key operation.
Configuración modo de funcionamiento botones.
Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen.
Configuração escolhida para o funcionamento das teclas.
Επιλεγμένη διαμόρφωση για την λειτουργία πλήκτρων.
Конфигурация, выбранная для режима работы кнопок.
Tuşların çalışma modu için seçilen konfigurasyon
Konfiguracja wybrana dla trybu pracy klawiszy.

B

Configurazione scelta per funzionamento tasti e funzione **Studio professionale**.
Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen und die Funktion **Professionelle Studio**.
Configuration choisie pour fonctionnement touches et fonction **Bureau professionnel**.
Configuration chosen for key operation and **Professional Studio** function.
Configuración modo de funcionamiento botones y función **Oficina Profesional**.
Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen en de **kantoorfunctie**.
Configuração escolhida para o funcionamento das teclas e da função **Escritório profissional**.
Επιλεγμένη διαμόρφωση για την λειτουργία πλήκτρων και τη λειτουργία **Επαγγελματικού Γραφείου**.
Конфигурация, выбранная для режима работы кнопок и функции **Professional Studio** (Кабинет специалиста).
Tuşların çalışma modu ve **Profesyonel Büro** fonksiyonu için seçilen konfigurasyon
Konfiguracja wybrana dla trybu pracy klawiszy i funkcji **Gabinet zawodowy**.

C

Configurazione scelta per funzionamento tasti e funzione **Cerca persone**.
Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen und die Funktion **Personensuche**.
Configuration choisie pour fonctionnement touches et fonction **Cherche-personnes**.
Configuration chosen for key operation and **Paging** function.
Configuración modo de funcionamiento botones y función **Buscapersonas**.
Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen en de **Buzzer**.
Configuração escolhida para o funcionamento das teclas e da função **Procura pessoas**.
Επιλεγμένη διαμόρφωση για την λειτουργία πλήκτρων και τη λειτουργία **Αναζήτησης Ατόμων**.
Конфигурация, выбранная для режима работы кнопок и функции **Paging** (Оповещение).
Tuşların çalışma modu ve **Kişi Arama** fonksiyonu için seçilen konfigurasyon
Konfiguracja wybrana dla trybu pracy klawiszy i funkcji **Poszukiwanie osób**.

D

Configurazione scelta per funzionamento tasti e funzione **Studio professionale + Cerca persone**.
Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen und die Funktion **Professionelle Studio + Personensuche**.
Configuration choisie pour fonctionnement touches et fonction **Bureau professionnel + Cherche-personnes**.
Configuration chosen for key operation and **Professional Studio + Paging** function.
Configuración modo de funcionamiento botones y función **Oficina Profesional + Buscapersonas**.
Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen en de **kantoorfunctie + Buzzer**.
Configuração escolhida para o funcionamento das teclas e da função **Escritório profissional + Procura pessoas**.
Επιλεγμένη διαμόρφωση για την λειτουργία πλήκτρων και τη λειτουργία **Επαγγελματικού Γραφείου + Αναζήτησης Ατόμων**.
Конфигурация, выбранная для режима работы кнопок и функций **Professional Studio** (Кабинет специалиста) + **Paging** (Оповещение).
Tuşların çalışma modu ve **Profesyonel Büro + Kişi Arama** fonksiyonu için seçilen konfigurasyon
Konfiguracja wybrana dla trybu pracy klawiszy i funkcji **Gabinet zawodowy + Poszukiwanie osób**.

Funzione Cerca persone
Funktion Personensuche
Fonction cherche-personnes
Paging function

Función buscapersonas
Functie buzzer
Função de procura pessoas
Λειτουργία αναζήτησης ατόμων

Функция Paging (Оповещение)
Kişi arama fonksiyonu
Funkcja Poszukiwanie osób

- Questa funzione permette di diffondere un messaggio vocale, dettato al microfono del dispositivo, tramite gli altoparlanti dell'impianto Diffusione sonora. L'attivazione avviene premendo brevemente il tasto "Connessione" con il dispositivo in stato di riposo, il led verde acceso indica che la funzione è attiva. Per terminare la funzione premere nuovamente il tasto "Connessione".
Mit dieser Funktion kann man eine Audiomeldung durch das Mikrophon der Vorrichtung über die Lautsprecher der Schalldiffusionsanlage aussenden. Die Aktivierung erfolgt durch einen kurzen Druck der Taste „Verbindung“ wenn die Vorrichtung auf Ruhestand geschaltet ist. Die grüne eingeschaltete Leuchte meldet dass die Funktion aktiv ist. Um die Funktion auszuschalten, die Taste „Verbindung“ nochmals drücken.
- Cette fonction permet de diffuser un message vocal dicté au micro du dispositif par l'intermédiaire des haut-parleurs du système de Diffusion sonore. L'activation est obtenue en appuyant brièvement sur la touche "Connexion" quand le dispositif est au repos; allumé, le voyant vert indique que la fonction est active. Pour désactiver la fonction, appuyer à nouveau sur la touche "Connexion".
This function plays a voice message, spoken at the device microphone, through the Sound system loudspeakers. It is activated by pressing the "Connection" key with the device in rest state. The ON green LED indicates that the function is active. To end the function press the "Connection" key again.
- Esta función permite difundir un mensaje vocal, dictado al micrófono del dispositivo, por medio de los altavoces del sistema de difusión sonora. La activación se realiza pulsando brevemente la tecla "Conexión" con el dispositivo en el estado de reposo; el led verde encendido indica que la función está activada. Para terminar la función, presione de nuevo la tecla "Conexión".
- Deze functie staat toe een vocale boodschap te verspreiden, gedictreed aan de microfoon van de inrichting, middels de luidsprekers van de installatie Geluidsdiffusie. De activering geschiedt door te drukken op de toets "Aansluiting" met de inrichting in de ruststand, de brandende groene led wijst erop dat de functie actief is. Om de functie te beëindigen, opnieuw drukken op de toets "Aansluiting".
- Esta função permite difundir uma mensagem vocal, ditada ao microfone do dispositivo, por meio de altifalantes do sistema de Difusão sonora. A ativação realiza-se premindo brevemente a tecla "Conexão" com o dispositivo em espera, o indicador luminoso verde aceso indica que a função está activada. Para cessar a função pressionar novamente a tecla "Conexão".
- Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την φωνητική επικοινωνία διαμέσου ενός μικροφώνου του συστήματος, διαμέσου ηχείων του Ηχοσυστήματος. Η ενεργοποίηση πραγματοποιείται πατώντας σύντομα το πλήκτρο "Σύνδεση" με το σύστημα σε κατάσταση αδράνειας, το ενεργοποιημένο πράσινο led υποδεικνύει ότι η λειτουργία είναι ενεργή. Για την ολοκλήρωση της λειτουργίας πατήστε και πάλι το πλήκτρο "Σύνδεση".
- С помощью этой функции через динамики звуковой системы воспроизводятся речевые сообщения, произнесенные в микрофон устройства. Чтобы задействовать функцию нажмите кнопку Connection (Ответ), когда устройство находится в состоянии ожидания. Если функция активна, загорится зеленый светодиод. Для отключения функции еще раз нажмите кнопку Connection (Ответ).
- Bu fonksiyon Ses Sistemi hoparlörleri ile, cihaz mikrofonuna dikte edilen sesli mesajı vermeyi sağlar. Etkin kılma cihaz süknunet halinde iken "Bağlantı" tuşuna kısaca basılarak yapılır, yanan yeşil led fonksiyonun etkin olduğunu işaret eder. Fonksiyonu sonlandırmak için yeniden "Bağlantı" tuşuna basınız.
- Funkcja ta umożliwia ogłoszenie wiadomości głosowej, podyktowanej do mikrofonu urządzenia, przez głośniki Systemu dźwięku. Aktywacja następuje po krótkim naciśnięciu klawisza, Połączenie", gdy urządzenie znajduje się w stanie gotowości; zielona dioda led wskazuje, że funkcja jest aktywna. Aby wyłączyć funkcję, ponownie nacisnąć klawisz, Połączenie".

Funzione Studio Professionale
Funktion Büro
Fonction Bureau
Office function

Función Oficina Profesional
Functie professionele studio
Função Escritório profissional
Λειτουργία Επαγγελματικού Γραφείου

Функция Профессиональная студия
Profesyonel Büro fonksiyonu
Funkcja Gabinet zawodowy

- La funzione Studio Professionale ti permette di impostare l'apertura automatica della serratura in caso di chiamata dal Posto Esterno, non è attivabile contemporaneamente alla funzione Stato Porta.
- Die Funktion Büro ermöglicht es, das automatische Öffnen des Schlosses beim Eintreffen eines Rufs von der Turstation einzustellen. Die Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Tur-Status-Funktion aktiviert werden.
- La fonction Bureau permet de programmer l'ouverture automatique de la serrure en cas d'appel depuis le Poste Externe ; elle n'est pas activable conjointement a la fonction Etat Porte.
- The office function gives the possibility to set the automatic release of the door lock when a call is received from the Entrance Panel; it cannot be activated at the same time as the Door Status function.
- La función Oficina Profesional permite configurar la apertura automática de la cerradura al recibir una llamada de la PE pero no se puede activar al mismo tiempo que la función Estado Puerta.
- Met de functie professionele studio kunt u het automatisch openen van het slot bij een oproep vanaf de buitenpost activeren. Deze functie kan niet tegelijkertijd met de functie Staat Deur worden geactiveerd.
- A funcao Escritorio profissional permite-lhe configurar a abertura automática da fechadura no caso de chamada a partir da estacao externa; nao pode ser activada em conjunto com a funcao Estado da porta.
- Η λειτουργία Επαγγελματικό Γραφείο σας επιτρέπει την ρύθμιση του αυτόματου ανοίγματος της κλειδαριάς σε περίπτωση κλήσης από την Εξωτερική Θύρα, δεν είναι ενεργοποιήσιμο ταυτόχρονα με την λειτουργία Κατάσταση Θύρας.
- Функция Профессиональная студия позволяет задать автоматическое открытие замка в случае вызова с внешнего блока. Функция не может быть активирована одновременно с функцией Состояние двери.
- Profesyonel Büro fonksiyonu Giriş Panelinden arama durumunda kilidin otomatik olarak açılmasını ayarlamayı sağlar, Kapı Durumu fonksiyonu ile aynı anda etkin kılınmaz.
- Funkcja Gabinet zawodowy umożliwia ustawienie automatycznego otwarcia zamka w przypadku wywołania z Panelu Zewnętrzznego. Funkcji tej nie można aktywować jednocześnie z funkcją Stan drzwi.

Funzione Stato porta
Funktion Türzustand
Fonction État porte
Door state function

Función Estado puerta
Staat deur
Função Estado porta
Λειτουργία Κατάστασης θύρας

Функция Door state (Состояние двери)
Kapı Durumu fonksiyonu
Funkcja Stan drzwi

- Questa funzione segnala lo stato della serratura, se e aperta il "led serratura" lampeggia, se e chiusa rimane spento (solo se l'impianto e predisposto mediante apposita serratura o attuatore), non è attivabile contemporaneamente alla funzione Studio Professionale.
- Diese Funktion meldet den Zustand des Schlosses; wenn es geöffnet ist, blinkt die "Schloss-Led", wenn es geschlossen ist, bleibt die Led ausgeschaltet (nur wenn die Anlage mit dem entsprechenden Schloss oder Aktor ausgestattet ist). Die Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Büro-Funktion aktiviert werden.
- Cette fonction signale l'état de la serrure : si elle est ouverte, le «led serrure» clignote et si elle est fermée, il reste éteint (uniquement dans le cas où l'installation est prévue a cet effet avec serrure ou actionneur) ; la fonction n'est pas activable conjointement a la fonction Bureau.
- This function indicates the status of the door lock: when open, the "door lock LED" flashes, when closed, it's off (only for systems preset for this function, with appropriate door lock or actuator); it cannot be activated at the same time as the office function.
- Esta función indica el estado de la cerradura: abierta el "led cerradura" parpadea y cerrada permanece apagado (solamente si el sistema incorpora la cerradura o el actuador específicos); no se puede activar al mismo tiempo que la función Oficina Profesional.
- Deze functie signaleert de staat van het slot. De "led slot" knippert als het slot is geopend. De led brandt niet als het slot is gesloten (uitsluitend als de installatie is voorzien van een specifiek slot of actuator). Deze functie kan niet tegelijkertijd met de functie Professionele Studio worden geactiveerd.
- Esta funcao esta a indicar o estado da fechadura: se estiver aberta, o respectivo LED acender-se-a intermitentemente, se estiver fechada o respectivo LED permanecerá desligado (somente se o sistema estiver preparado mediante uma fechadura especial ou um actuador); nao pode ser activada em conjunto com a funcao Escritorio profissional.
- Αυτή η λειτουργία σηματοδοτεί την κατάσταση της κλειδαριάς, αν είναι ανοικτή το "led κλειδαριά" αναβοσβήνει αν είναι κλειστή παραμένει σβηστό (μόνο αν είναι προδιατεθειμένο το σύστημα διαμέσου ειδικής κλειδαριάς ή es